参考様式第１-19号（規則第８条第17号関係）モンゴル語　　　　　　　　　　　　（日本工業規格Ａ列４）

Загвар маягт №1-19 (Журмын 8 дугаар зүйлийн 17 дахь хэсгийн талаар) Монгол хэл (Японы аж үйлдвэрийн стандартA-4)

Ａ

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

Ур чадварын дадлагажих хугацааны нөхцлүүдтэй холбоотой үндсэн асуудлуудын талаарх тайлбар

　　　　　　　　　　　　　　　　殿

　　　　　　　　　　　　　　　　　　танаа

　技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いします。

　Ур чадварын дадлагажих хугацааны нөхцлийг дараах байдлаар тайлбарлана. Үүний агуулга нь чухал учраас сайтар ойлгуулахыг хүсье.

１　入国後講習中の待遇Хил нэвтэрсний дараах сургалтын үеийн нөхцөл

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| １講習手当（１か月当たり）  Сургалтын нэмэгдэл(１сар тутам) | ①支給の有無  Олгогдох эсэх | □　有Тийм  （支給額・支給内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）  　　Олголтын хэмжээ・Олголтын агуулга  □　無Үгүй |
| ②備考  Тайлбар |  |
| ２食費（１か月当たり）  Хоолны зардал(１сар тутам) | ①支給の有無  Олгогдох эсэх | □　有Тийм  （支給内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）  　　Олголтын агуулга  □　無Үгүй |
| ②技能実習生の負担の有無  Ур чадварын дадлагажигчийн хариуцах зардал байгаа эсэх | □　有Тийм  （負担内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）  　　Хариуцах зардлын агуулга  □　無Үгүй |
| ③備考  Тайлбар |  |
| ３居住費（１か月当たり）  Байрны зардал(１сар тутам) | ①支給の有無  Олгогдох эсэх | □　有Тийм  （支給内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）  　　Олголтын агуулга  □　無Үгүй |
| ②技能実習生の負担の有無  Ур чадварын дадлагжигчийн хариуцах зардал байгаа эсэх | □　有Тийм  （負担内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）  　　Хариуцах зардлын агуулга  □　無Үгүй |
| ③形態  Хэлбэр | 寮（寄宿舎）　　・　　賃貸住宅　　・　　その他（　　　　　　　）  　Дотуур байр(Нийтийн байр)・Түрээсийн байшин・Бусад（　　　　　　　） |
| ④名称  Нэр |  |
| ⑤所在地  Байршил | 〒　　　－  （電話　　　―　　　―　　　　）  Утас |
| ⑥規模  Хэмжээ | 面積（　　　　m2）、収容人員（　　　　人）、１人当たり居室（　　　　m2）  　Талбай( м2), Хүний тоо( хүн), Нэг хүнд ногдох өрөө( м2) |
| ４その他  Бусад |  | |

（注意）(Анхааруулга)

４欄は、１欄から３欄まで以外の諸手当等が支給される場合など特記すべき事項がある場合に記載すること。

Хүснэгт 4-г хүснэгт 1-ээс 3 хүртэлхээс бусад төрлийн нэмэгдэл зэргийг олгох гэх мэт онцгой нөхцөл байгаа тохиолдолд бичнэ.

２　実習中の待遇Дадлагын үеийн нөхцөл

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| １雇用契約期間  Хөдөлмөрийн гэрээний хугацаа | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| ２就業（技能実習）の場所  Ажлын (ур чадварын дадлага эзэмших)байр | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| ３従事すべき業務（職種及び作業）の内容  Гүйцэтгэх ажлын (ажлын төрөл ба ажил үүрэг) тухай | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| ４労働時間等  Ажлын цаг гэх мэт | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| ５休日  Амралтын өдөр | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| ６休暇  Амралт | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| ７賃金  Цалин хөлс | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| ８退職に関する事項  Ажлаас гарахтай холбоотой асуудал | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| ９社会保険、労働保険その他の事項  Нийгмийн даатгал, хөдөлмөрийн даатгал болон бусад асуудал | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| 10宿泊施設  Байр орон сууц | ①形態  Хэлбэр | 寮（寄宿舎）　　・　　賃貸住宅　　・　　その他（　　　　　　　）  Дотуур байр(Нийтийн байр)・Түрээсийн байшин・Бусад（　　　　　　　） |
| ②名称  Нэр |  |
| ③所在地  Байршил | 〒　　　－  （電話　　　―　　　―　　　　）  Утас |
| ④規模  Хэмжээ | 面積（　　　　m2）、収容人員（　　　　人）、１人当たり居室（　　　　m2）  　Талбай( м2), Хүний тоо( хүн), Нэг хүнд ногдох өрөө( м2) |
| ⑤技能実習生の負担額  Ур чадварын дадлагжигчийн хариуцах зардлын дүн |  |
| 11その他  Бусад | |  |

（注意）(Анхааруулга)

１　１欄から９欄までは、申請者（実習実施者）と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

　Хүснэгт 1-ээс 9 хүртэлхийг өргөдөл гаргагч(ур чадварын дадлага хэрэгжүүлэгч байгууллага) болон ур чадварын дадлагажигчийн дунд байгуулсан хөдөлмөрийн гэрээ ба хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичгийн агуулгад үндэслэн тайлбарлана.

２　10欄の宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。

　　Хүснэгт 10-ийн байр орон сууцны ерөнхий агуулгыг тодорхой болгохын тулд, тус байгууламжийн бүдүүвч, зураг зэргийг хавсаргана.

３　11欄は、１欄から10欄まで以外に特記すべき事項がある場合に記載すること。

Хүснэгт 11-г хүснэгт 1-ээс 10 хүртэлхээс бусад онцлох нөхцөл байгаа тохиолдолд бичнэ.

以上の内容について説明しました。

Дээрх агуулгын талаар тайлбарлав

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

Он сар өдөр

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　説明者の氏名

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　Тайлбарлагчийн нэр Тамга

（申請者（実習実施者）との関係　　　　　　　　　　　　）

Өргөдөл гаргагч(ур чадварын дадлага хэрэгжүүлэгч байгууллага)-ын хоорондох харилцаа

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

Дээрх агуулгын талаар дээрх тайлбарлагчаас тайлбар аваад, агуулгыг нь бүрэн ойлгож байна.

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

Он сар өдөр

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　技能実習生の署名

　　　　　　　 　　　　　　　　　Ур чадварын дадлагажигчийн гарын үсэг

参考様式第１-19号（規則第８条第17号関係）モンゴル語　　　　　　　　　　　　（日本工業規格Ａ列４）

Загвар маягт №1-19 (Журмын 8 дугаар зүйлийн 17 дахь хэсгийн талаар) Монгол хэл (Японы аж үйлдвэрийн стандартA-4)

Ｂ・Ｃ

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

Ур чадварын дадлагажих хугацааны нөхцлүүдтэй холбоотой үндсэн асуудлуудын талаарх тайлбар

　　　　　　　　　　　　　　　　殿

　　　　　　　　　　　　　　　　　　танаа

　技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いします。

　Ур чадварын дадлагажих хугацааны нөхцлийг дараах байдлаар тайлбарлана. Үүний агуулга нь чухал учраас сайтар ойлгуулахыг хүсье.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| １雇用契約期間  Хөдөлмөрийн гэрээний хугацаа | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| ２就業（技能実習）の場所  Ажлын (ур чадварын дадлага эзэмших)байр | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| ３従事すべき業務（職種及び作業）の内容  Гүйцэтгэх ажлын (ажлын төрөл ба ажил үүрэг) тухай | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| ４労働時間等  Ажлын цаг гэх мэт | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| ５休日  Амралтын өдөр | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| ６休暇  Амралт | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| ７賃金  Цалин хөлс | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| ８退職に関する事項  Ажлаас гарахтай холбоотой асуудал | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| ９社会保険、労働保険その他の事項  Нийгмийн даатгал, хөдөлмөрийн даатгал болон бусад асуудал | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| 10宿泊施設  Байр орон сууц | ①形態  Хэлбэр | 寮（寄宿舎）　　・　　賃貸住宅　　・　　その他（　　　　　　　）  Дотуур байр(Нийтийн байр)・Түрээсийн байшин・Бусад（　　　　　　　） |
| ②名称  Нэр |  |
| ③所在地  Байршил | 〒　　　－  （電話　　　―　　　―　　　　）  Утас |
| ④規模  Хэмжээ | 面積（　　　　m2）、収容人員（　　　　人）、１人当たり居室（　　　　m2）  　Талбай( м2), Хүний тоо( хүн), Нэг хүнд ногдох өрөө( м2) |
| ⑤技能実習生の負担額  Ур чадварын дадлагжигчийн хариуцах зардлын дүн |  |
| 11その他  Бусад | |  |

（注意）(Анхааруулга)

１　１欄から９欄までは、申請者（実習実施者）と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

　Хүснэгт 1-ээс 9 хүртэлхийг өргөдөл гаргагч(ур чадварын дадлага хэрэгжүүлэгч байгууллага) болон ур чадварын дадлагажигчийн дунд байгуулсан хөдөлмөрийн гэрээ ба хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичгийн агуулгад үндэслэн тайлбарлана.

２　10欄の宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。

　　Хүснэгт 10-ийн байр орон сууцны ерөнхий агуулгыг тодорхой болгохын тулд, тус байгууламжийн бүдүүвч, зураг зэргийг хавсаргана.

３　11欄は、１欄から10欄まで以外に特記すべき事項がある場合に記載すること。

Хүснэгт 11-г хүснэгт 1-ээс 10 хүртэлхээс бусад онцлох нөхцөл байгаа тохиолдолд бичнэ.

以上の内容について説明しました。

Дээрх агуулгын талаар тайлбарлав

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

Он сар өдөр

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　説明者の氏名

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　Тайлбарлагчийн нэр Тамга

（申請者（実習実施者）との関係　　　　　　　　　　　　）

Өргөдөл гаргагч(ур чадварын дадлага хэрэгжүүлэгч байгууллага)-ын хоорондох харилцаа

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

Дээрх агуулгын талаар дээрх тайлбарлагчаас тайлбар аваад, агуулгыг нь бүрэн ойлгож байна.

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

Он сар өдөр

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　技能実習生の署名

　　　　　　　 　　　　　　　　　Ур чадварын дадлагажигчийн гарын үсэг

参考様式第１-19号（規則第８条第17号関係）モンゴル語　　　　　　　　　　　　（日本工業規格Ａ列４）

Загвар маягт №1-19 (Журмын 8 дугаар зүйлийн 17 дахь хэсгийн талаар) Монгол хэл (Японы аж үйлдвэрийн стандартA-4)

Ｄ

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

Ур чадварын дадлагажих хугацааны нөхцлүүдтэй холбоотой үндсэн асуудлуудын талаарх тайлбар

　　　　　　　　　　　　　　　　殿

　　　　　　　　　　　　　　　　　　танаа

　技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いします。

　Ур чадварын дадлагажих хугацааны нөхцлийг дараах байдлаар тайлбарлана. Үүний агуулга нь чухал учраас сайтар ойлгуулахыг хүсье.

１　入国後講習中の待遇Хил нэвтэрсний дараах сургалтын үеийн нөхцөл

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| １講習手当（１か月当たり）  Сургалтын нэмэгдэл(１сар тутам) | ①支給の有無  Олгогдох эсэх | □　有Тийм  （支給額・支給内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）  　　Олголтын хэмжээ・Олголтын агуулга  □　無Үгүй |
| ②備考  Тайлбар |  |
| ２食費（１か月当たり）  Хоолны зардал(１сар тутам) | ①支給の有無  Олгогдох эсэх | □　有Тийм  （支給内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）  　　Олголтын агуулга  □　無Үгүй |
| ②技能実習生の負担の有無  Ур чадварын дадлагажигчийн хариуцах зардал байгаа эсэх | □　有Тийм  （負担内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）  　　Хариуцах зардлын агуулга  □　無Үгүй |
| ③備考  Тайлбар |  |
| ３居住費（１か月当たり）  Байрны зардал(１сар тутам) | ①支給の有無  Олгогдох эсэх | □　有Тийм  （支給内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）  　　Олголтын агуулга  □　無Үгүй |
| ②技能実習生の負担の有無  Ур чадварын дадлагжигчийн хариуцах зардал байгаа эсэх | □　有Тийм  （負担内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）  　　Хариуцах зардлын агуулга  □　無Үгүй |
| ③形態  Хэлбэр | 寮（寄宿舎）　　・　　賃貸住宅　　・　　その他（　　　　　　　）  　Дотуур байр(Нийтийн байр)・Түрээсийн байшин・Бусад（　　　　　　　） |
| ④名称  Нэр |  |
| ⑤所在地  Байршил | 〒　　　－  （電話　　　―　　　―　　　　）  Утас |
| ⑥規模  Хэмжээ | 面積（　　　　m2）、収容人員（　　　　人）、１人当たり居室（　　　　m2）  　Талбай( м2), Хүний тоо( хүн), Нэг хүнд ногдох өрөө( м2) |
| ４その他  Бусад |  | |

（注意）(Анхааруулга)

４欄は、１欄から３欄まで以外の諸手当等が支給される場合など特記すべき事項がある場合に記載すること。

Хүснэгт 4-г хүснэгт 1-ээс 3 хүртэлхээс бусад төрлийн нэмэгдэл зэргийг олгох гэх мэт онцгой нөхцөл байгаа тохиолдолд бичнэ.

２　実習中の待遇Дадлагын үеийн нөхцөл

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| １雇用契約期間  Хөдөлмөрийн гэрээний хугацаа | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| ２就業（技能実習）の場所  Ажлын (ур чадварын дадлага эзэмших)байр | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| ３従事すべき業務（職種及び作業）の内容  Гүйцэтгэх ажлын (ажлын төрөл ба ажил үүрэг) тухай | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| ４労働時間等  Ажлын цаг гэх мэт | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| ５休日  Амралтын өдөр | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| ６休暇  Амралт | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| ７賃金  Цалин хөлс | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| ８退職に関する事項  Ажлаас гарахтай холбоотой асуудал | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| ９社会保険、労働保険その他の事項  Нийгмийн даатгал, хөдөлмөрийн даатгал болон бусад асуудал | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| 10宿泊施設  Байр орон сууц | ①形態  Хэлбэр | 寮（寄宿舎）　　・　　賃貸住宅　　・　　その他（　　　　　　　）  Дотуур байр(Нийтийн байр)・Түрээсийн байшин・Бусад（　　　　　　　） |
| ②名称  Нэр |  |
| ③所在地  Байршил | 〒　　　－  （電話　　　―　　　―　　　　）  Утас |
| ④規模  Хэмжээ | 面積（　　　　m2）、収容人員（　　　　人）、１人当たり居室（　　　　m2）  　Талбай( м2), Хүний тоо( хүн), Нэг хүнд ногдох өрөө( м2) |
| ⑤提供者  Гарган өгөх этгээд | 監理団体　　　・　　　実習実施者  Хяналтын байгууллага・Хэрэгжүүлэгч байгууллага |
| ⑥技能実習生の負担額  Ур чадварын дадлагжигчийн хариуцах зардлын дүн |  |
| 11その他  Бусад | |  |

（注意）(Анхааруулга)

１　１欄から９欄までは、申請者（実習実施者）と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

　Хүснэгт 1-ээс 9 хүртэлхийг өргөдөл гаргагч(ур чадварын дадлага хэрэгжүүлэгч байгууллага) болон ур чадварын дадлагажигчийн дунд байгуулсан хөдөлмөрийн гэрээ ба хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичгийн агуулгад үндэслэн тайлбарлана.

２　10欄の宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。

　　Хүснэгт 10-ийн байр орон сууцны ерөнхий агуулгыг тодорхой болгохын тулд, тус байгууламжийн бүдүүвч, зураг зэргийг хавсаргана.

３　11欄は、１欄から10欄まで以外に特記すべき事項がある場合に記載すること。

Хүснэгт 11-г хүснэгт 1-ээс 10 хүртэлхээс бусад онцлох нөхцөл байгаа тохиолдолд бичнэ.

３　実習先変更Дадлагажих газрын өөрчлөлт

実習先の変更は、やむを得ない事情がある場合を除き、技能実習生が第２号技能実習の目標（技能検定等３級の実技試験の合格）を達成して第３号技能実習を行うことを希望し、かつ、優良な実習実施者及び優良な監理団体が当該技能実習生の受入れを希望する場合に可能となります。

Зайлшгүй нөхцөл байдлаас бусад тохиолдолд, ур чадварын дадлагажигч нь ур чадварын дадлага №2-н зорилгоо (ур чадварын шалгалт зэргийн 3-р зэргийн практик шалгалтанд тэнцсэн) биелүүлээд, ур чадварын дадлага №3-г хийхийг хүсэхийн зэрэгцээ сайн зэрэглэлийн ур чадварын дадлагажуулагч болон сайн зэрэглэлийн хяналтын байгууллага нь тухайн ур чадварын дадлагажигчийг хүлээн авах хүсэлтэй байгаа тохиолдолд дадлагажих газрыг өөрчлөх боломжтой.

以上の内容について説明しました。

Дээрх агуулгын талаар тайлбарлав

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

Он сар өдөр

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　説明者の氏名

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　Тайлбарлагчийн нэр Тамга

（申請者（実習実施者）との関係　　　　　　　　　　　　）

Өргөдөл гаргагч(ур чадварын дадлага хэрэгжүүлэгч байгууллага)-ын хоорондох харилцаа

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

Дээрх агуулгын талаар дээрх тайлбарлагчаас тайлбар аваад, агуулгыг нь бүрэн ойлгож байна.

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

Он сар өдөр

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　技能実習生の署名

　　　　　　　 　　　　　　　　　Ур чадварын дадлагажигчийн гарын үсэг

参考様式第１-19号（規則第８条第17号関係）モンゴル語　　　　　　　　　　　　（日本工業規格Ａ列４）

Загвар маягт №1-19 (Журмын 8 дугаар зүйлийн 17 дахь хэсгийн талаар) Монгол хэл (Японы аж үйлдвэрийн стандартA-4)

Ｅ・Ｆ

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

Ур чадварын дадлагажих хугацааны нөхцлүүдтэй холбоотой үндсэн асуудлуудын талаарх тайлбар

　　　　　　　　　　　　　　　　殿

　　　　　　　　　　　　　　　　　　танаа

　技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いします。

　Ур чадварын дадлагажих хугацааны нөхцлийг дараах байдлаар тайлбарлана. Үүний агуулга нь чухал учраас сайтар ойлгуулахыг хүсье.

１　実習中の待遇Дадлагын үеийн нөхцөл

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| １雇用契約期間  Хөдөлмөрийн гэрээний хугацаа | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| ２就業（技能実習）の場所  Ажлын (ур чадварын дадлага эзэмших)байр | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| ３従事すべき業務（職種及び作業）の内容  Гүйцэтгэх ажлын (ажлын төрөл ба ажил үүрэг) тухай | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| ４労働時間等  Ажлын цаг гэх мэт | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| ５休日  Амралтын өдөр | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| ６休暇  Амралт | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| ７賃金  Цалин хөлс | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| ８退職に関する事項  Ажлаас гарахтай холбоотой асуудал | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| ９社会保険、労働保険その他の事項  Нийгмийн даатгал, хөдөлмөрийн даатгал болон бусад асуудал | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Хавсралт「Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг」-ийн дагуу |
| 10宿泊施設  Байр орон сууц | ①形態  Хэлбэр | 寮（寄宿舎）　　・　　賃貸住宅　　・　　その他（　　　　　　　）  Дотуур байр(Нийтийн байр)・Түрээсийн байшин・Бусад（　　　　　　　） |
| ②名称  Нэр |  |
| ③所在地  Байршил | 〒　　　－  （電話　　　―　　　―　　　　）  Утас |
| ④規模  Хэмжээ | 面積（　　　　m2）、収容人員（　　　　人）、１人当たり居室（　　　　m2）  　Талбай( м2), Хүний тоо( хүн), Нэг хүнд ногдох өрөө( м2) |
| ⑤提供者  Гарган өгөх этгээд | 監理団体　　　・　　　実習実施者  Хяналтын байгууллага・Хэрэгжүүлэгч байгууллага |
| ⑥技能実習生の負担額  Ур чадварын дадлагжигчийн хариуцах зардлын дүн |  |
| 11その他  Бусад | |  |

（注意）(Анхааруулга)

１　１欄から９欄までは、申請者（実習実施者）と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

　Хүснэгт 1-ээс 9 хүртэлхийг өргөдөл гаргагч(ур чадварын дадлага хэрэгжүүлэгч байгууллага) болон ур чадварын дадлагажигчийн дунд байгуулсан хөдөлмөрийн гэрээ ба хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичгийн агуулгад үндэслэн тайлбарлана.

２　10欄の宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。

　　Хүснэгт 10-ийн байр орон сууцны ерөнхий агуулгыг тодорхой болгохын тулд, тус байгууламжийн бүдүүвч, зураг зэргийг хавсаргана.

３　11欄は、１欄から10欄まで以外に特記すべき事項がある場合に記載すること。

Хүснэгт 11-г хүснэгт 1-ээс 10 хүртэлхээс бусад онцлох нөхцөл байгаа тохиолдолд бичнэ.

２　実習先変更Дадлагажих газрын өөрчлөлт

実習先の変更は、やむを得ない事情がある場合を除き、技能実習生が第２号技能実習の目標（技能検定等３級の実技試験の合格）を達成して第３号技能実習を行うことを希望し、かつ、優良な実習実施者及び優良な監理団体が当該技能実習生の受入れを希望する場合に可能となります。

Зайлшгүй нөхцөл байдлаас бусад тохиолдолд, ур чадварын дадлагажигч нь ур чадварын дадлага №2-н зорилгоо (ур чадварын шалгалт зэргийн 3-р зэргийн практик шалгалтанд тэнцсэн) биелүүлээд, ур чадварын дадлага №3-г хийхийг хүсэхийн зэрэгцээ сайн зэрэглэлийн ур чадварын дадлагажуулагч болон сайн зэрэглэлийн хяналтын байгууллага нь тухайн ур чадварын дадлагажигчийг хүлээн авах хүсэлтэй байгаа тохиолдолд дадлагажих газрыг өөрчлөх боломжтой.

以上の内容について説明しました。

Дээрх агуулгын талаар тайлбарлав

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

Он сар өдөр

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　説明者の氏名

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　Тайлбарлагчийн нэр Тамга

（申請者（実習実施者）との関係　　　　　　　　　　　　）

Өргөдөл гаргагч(ур чадварын дадлага хэрэгжүүлэгч байгууллага)-ын хоорондох харилцаа

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

Дээрх агуулгын талаар дээрх тайлбарлагчаас тайлбар аваад, агуулгыг нь бүрэн ойлгож байна.

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

Он сар өдөр

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　技能実習生の署名

　　　　　　　 　　　　　　　　　Ур чадварын дадлагажигчийн гарын үсэг